

BEWEGUNGSMELDER für Unterputz-Montage

Bedienungsanleitung Art.-Nr. 15379^S

GB	MOTION DETECTOR for flush wall mounting	Operating instructions
F	DETECTEUR DE MOVEMENT pour montage sous crépi	Instructions figurant
I	RIVELATORE DI MOVIMENTO per installazione incassata	Istruzioni per l'uso
E	DETECTOR DE MOVIMENTO para montaje empotrado	Instrucciones de uso
PT	DETECTOR DE MOVIMENTOS para montagem embutida	Manual de instruções
TR	HAREKET DETEKTÖRÜ siva altı montaj için	Kullanım kılavuzu
GR	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΚΙΝΗΣΕΩΝ για το χωνευτό μοντάρισμα	Οδηγίες χρήσης αριθμός
PL	CZUJNIK RUCHU do montażu podtynkowego	Instrukcja obsługi



düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Para montaje empotrado en cajas de interruptor
- Adecuado sólo en espacios secos
- Cobertura angular: 90°
- Alcance: max. 12 m
- Tiempo de conexión: aprox. de 3 segundos a 12 min.
- Interruptor manual: automático – ON - OFF
- Técnica de triple hilo, posibilidad de intercambio en el interruptor de OFF disponible (**se requiere conductor neutro**)
- Conecta bombillas incandescentes, lámparas halógenas, lámparas fluorescentes y lámparas de bajo consumo
- Potencia de ruptura: 500 W
- 220-240 V / 50 Hz

EXPLICACIONES

- El detector de movimiento trabaja según la técnica de infrarrojos pasivos. Reacciona al movimiento de fuentes de calor. Si una persona entra, por ejemplo, en la zona de cobertura, la luz conectada al detector se enciende de forma automática a partir del crepusculo.
- El detector de movimiento le proporciona un mayor confort y seguridad. Gracias al detector de movimiento se ahorra energía, ya que las bombillas se apagan de forma automática una vez transcurrido el tiempo de alumbrado prefiado.

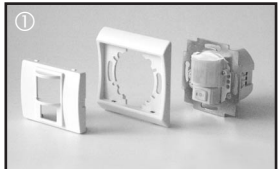
A TENER EN CUENTA

- Es preferible colocar el detector de movimiento de forma lateral al recorrido del trayecto para que pueda abarcar más sectores.
- No instale el detector cerca de fuentes de calor como, por ejemplo, chimeneas, conductos de ventilación o similares, ya que esto perjudica la sensibilidad del sensor de infrarrojos.
- Se debe evitar la radiación directa de calor.
- Los rayos de luz o los reflejos influyen en la función de la célula fotoeléctrica (interruptor crepuscular).
- Si el sistema óptico está sucio (p. ej., polvoriento) disminuirá el alcance del detector.
- El detector sólo se puede utilizar en espacios secos.

ATENCIÓN

Desconecte siempre la corriente antes de empezar a trabajar con instalaciones eléctricas (fusible/interruptor principal). Compruebe la ausencia de tensión con un detector de tensión bipolar y asegure la instalación contra una nueva conexión.

Cualquier trabajo eléctrico debe llevarlo a cabo un especialista.



D TECHNISCHE DATEN

- für Unterputzmontage in Schalterboxen
- nur für trockene Räume geeignet
- Erfassungswinkel 90°
- Reichweite max. 12 m
- Einschaltzeit ca. 3 sec. - 12 min.
- Handschalter: Automatik – AUS – EIN
- 3-Draht-Technik, Austausch an vorhandener AUS-Schalter möglich (**Nullleiter erforderlich**)
- schaltet Glühlampen, Halogenlampen, Leuchtstofflampen und Energiesparlampen.
- Schaltleistung: 500W
- 220-240 V / 50 Hz

ERLÄUTERUNGEN

- Der Bewegungsmelder arbeitet nach der Passiv-Infrarot-Technik. Er reagiert auf Bewegung von Wärmequellen. Tritt z.B eine Person in den Erfassungsbereich, wird automatisch das angeschlossene Licht eingeschaltet.
- Der Bewegungsmelder sorgt für Sicherheit und Komfort. Durch den Infrarot-Bewegungsmelder wird Energie gespart, da Lampen nach der eingestellten Brennauer automatisch ausgeschaltet werden.

ZUR BEACHTUNG

- Eine Anordnung des Bewegungsmelders seitlich zur Gehrichtung ist vorzuziehen, damit mehrere Sektoren durchschritten werden.
- Den Bewegungsmelder nicht im Bereich von Wärmequellen, wie z.B Kaminen, Entlüftungen oder ähnlichem montieren, da diese die Empfindlichkeit des Infrarot-Sensors beeinträchtigen.
- Direkte Wärmestrahlung ist zu vermeiden.
- Lichtstrahlung oder Spiegelungen beeinflussen die Funktion der Fotozelle (Dämmerungsschalter).
- Eine Verschmutzung der Optik (z.B. durch Staubablagerungen) kann zu einer Reichweitenreduzierung führen.
- Das Gerät ist nur für trockene Räume geeignet.

ACHTUNG

Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen immer den Strom abschalten (Sicherung/Hauptschalter). Mit 2-poligem Spannungsprüfer Spannungsfreiheit feststellen und gegen Wiedereinschalten sichern.

Elektrische Installationen sollen grundsätzlich von einem Fachmann ausgeführt werden.



düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

PT DADOS TÉCNICOS

- Para montagem embutida em caixas de interruptor
- Ângulo de detecção: 90°
- Raio de acção máximo de 12 m
- Tempo de ligação: cerca de 3 s - 12 min.
- Interruptor manual: DESLIGAR / LIGAR automático
- Técnica de 3 fios, substituição possível no interruptor de paradas existente (**Carreio de neutro**)
- Liga lâmpadas incandescentes, de halogéneo, fluorescentes e economizadoras de energia
- Potência de comutação 500 W
- 220-240 V / 50 Hz

COMENTÁRIOS

- O detector de movimentos funciona segundo a técnica de infravermelhos passiva, reagindo a movimentos e fontes de calor. Se, p. ex., uma pessoa se posicionar na área de detecção, em caso de escurecimento, acende-se automaticamente a luz conectada.
- O detector de movimentos garante segurança e comodidade. Permite a poupança de energia, uma vez que as lâmpadas se desligam automaticamente, depois de decorrer o tempo previamente estipulado.

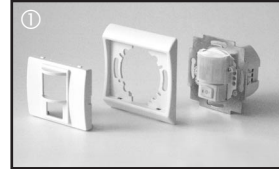
OBSERVAÇÕES

- É preferível dispor o detector de movimentos na posição lateral relativamente à direcção do movimento, por forma a serem intersectados vários sectores.
- Não montar o detector de movimentos na proximidade de fontes de calor, como p. ex.: lareiras, sistemas de ventilação ou semelhantes, uma vez que estes podem afectar a eficácia do sensor de infravermelhos.
- Deve ser evitada a exposição directa a radiações térmicas.
- As radiações luminosas ou reflexões afectam as funções da célula fotoeléctrica (interruptor que reage à intensidade luminosa).
- A sujidade da lente (p. ex. por depósito de pó) pode conduzir a uma redução do raio de acção.
- O aparelho é indicado apenas para locais secos.

ATENÇÃO!

Antes de iniciar trabalhos em instalações eléctricas desligue sempre a corrente (disjuntor / interruptor principal). Determine se a corrente foi desligada, por intermédio de um detector de tensão de 2 pólos, e certifique-se de que não poderá ocorrer uma ligação inadvertida.

Instalações eléctricas devem ser exclusivamente executadas por técnicos.

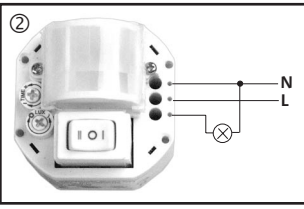


MONTAGE

- Mit Hilfe eines Schraubendrehers Abdeckung vom Rahmen entfernen. Rahmen abschrauben. (siehe Abb. 1)
- Den Bewegungsmelder lt. Schaltbild (Abb. 2) anschließen.
- Mit beigefügten Schrauben in Schalterdose befestigen.

ERSTBETRIEB (TEST UND EINSTELLUNG)

- Handschalter auf Automatikbetrieb (II)
- Drehen Sie vorsichtig Empfindlichkeits- und Zeitregler bis zum Rechtsanschlag. (Abb. 2)
- Strom einschalten.
- Die angeschlossene Leuchte brennt ca. 1 min. (Einschaltzeit) und schaltet dann aus.
- Räche abschreiben, beim Verlassen des Erfassungsbereichs schaltet die Beleuchtung zeitverzögert aus, beim Eintritt wieder ein. Es sollen mindestens 5 Sekunden Pause zwischen den Tests eingehalten werden.
- Durch Linksdrehung der Regler kann nun die gewünschte Ansprechempfindlichkeit (Dämmerung) und Schalldauer (Zeit von 3 sec. bis 12 min.) des Bewegungsmelders eingestellt werden. (Abb. 2).



GARANTIE

Der Garantieanspruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten. TR 06.02



düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

PT MONTAGEM

- Com uma chave de fendas, retire a cobertura do bastidor e desparafuse-o. (veja a fig. 1).
- Ligue o detector de movimentos, de acordo com o esquema de circuitos (fig. 2).
- Com os parafusos fornecidos, fixe-o à caixa para aparelhagem.

PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO (TESTE E AJUSTE)

- Interruptor manual em modo automático (II)
- Rode cuidadosamente os reguladores de sensibilidade e de tempo até ao batente direito (fig. 2).
- Ligue a corrente.
- A luminária conectada acende durante cerca de 1 min. (tempo de calibração) e depois apaga-se.
- Meça a superfície com passos; ao abandonar o campo de detecção, a luz apaga-se depois de um período de atraso e volta a ligar-se ao entrar de novo na área. Tem de haver uma pausa mínima de 5 segundos entre os testes.
- Rodando o regulador para a esquerda pode ajustar-se a sensibilidade de resposta pretendida (crepusculo) e a duração de ligação (período de 3 s a 12 min.) do detector de movimentos. (fig. 2).



GARANTIA

As condições da garantia estão conforme as prescrições da lei. É reservado o direito a alterações técnicas. TR 06.02



GB TECHNICAL DATA

- For flush wall mounting in a sunken switch box
- Only suitable for dry rooms
- Scope detection 90°
- Range max. 12 m
- ON time approx. 3 sec. - 12 min.
- Manual switch: Automatic – OFF – ON
- 3-wire system, replacement of existing OFF switch possible (**neutral conductor required**)
- Switches incandescent lamps, halogen lamps, fluorescent lamps and economy lamps.
- Switching capacity: 500 W
- 220-240 V / 50 Hz

DESCRIPTION

- The motion detector works on the passive infrared technology. It reacts to movement of sources of heat. If, for example, a person enters its zone of detection, it will automatically switch on an inter-connected light at night.
- The motion detector provides security and convenience. Energy is conserved as a result of the infrared sensor, because the lamps are automatically switched off after expiry of the pre-set activation period.

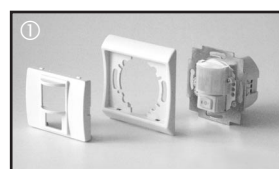
NOTE

- It is preferable to fit the motion detector to the side of pathways, drives and thoroughfares, so that several sectors of the emitted beams are interrupted by any moving heat source.
- Do not install the detector in region of sources of heat, such as chimneys, air vents or the like, since these adversely affect the sensitivity of the infrared sensor.
- Avoid direct thermal rays.
- Beams of light or reflections affect the functionality of the photoelectric cell.
- Dirt and contamination on the lens (e.g. by deposits of dust) can reduce the effective range of the detector.
- The unit is only suitable for dry locations.

CAUTION

Before working on electrical equipment always switch off the power supply (at fuse box /circuit breaker/ main power switch). Check that the supply is switched off by using a double pole voltage tester, and block the main switch / fuse box to prevent inadvertent switching on of the power.

Electrical installations should generally be carried by a competent electrician.



düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

TR TEKNİK VERİLER

- Şalter kutularında siva altı montaj için
- yalnızca kuru odalarda kullanılmalıdır
- Algılama açısı 90°
- Maks. çalışma mesafesi 12 m
- Şalter süresi yakl. 3 san. - 12 dak.
- Manüel işletme şalteri: Otomatik – KAPA – AÇ
- 3 kablo tekniği, mevcut KAPA şalterinde değiştirme olanakları vardır (**nötr iletken gerekir**)
- Ampul, halojen, floresan ve enerji tasarruflu lambaları devreye alır ve devreden çıkarır
- Şalter gücü: 500 W
- 220-240 V / 50 Hz

AÇIKLAMALAR

- Paşif entranjı tekniği bazında çalışan hareket detektörü, se kaynaklarının hareketlerini algılayarak tepki gösterir. Örneğin bir insan karanlık algalma alanına girerse, detektörün bağlı olduğu ışık kaynağı otomatik olarak devreye girer.
- Hareket detektörü, güvenlik ve konfor getiren bir üründür. Lambalar ayarlanması yama süresinin bitiminden sonra otomatik olarak devre dışı kaldığından, entranjlı hareket detektörü sayesinde enerjiden tasarruf sağlanır.

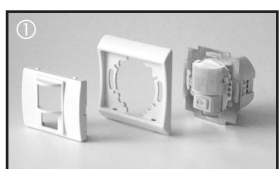
ÖNEMLİ UYARILAR

- Birden fazla sektörün algılanabilmesi açısından, hareket detektörünün yönüne yönüne yanal olarak yerleştirilmesi tavsiye olunur.
- Şöhme, havalandırma delikleri ve buna benzeri sı kaynaklarının entranj sensörünün hassasiyetini olumsuz etkileyebileceğinden, hareket detektörünü bunlara yakın yerlere monte etmeyiniz.
- Detektör, sı kaynaklarının direkt etkisine maruz bırakılmamalıdır.
- İşk ışığı ve yansımalar, fotoselini fonksiyonunu etkiler (alaca karanlık şalteri).
- Optik sistemini kirlenmesi (örneğin toz birikintilerinin dolması), maksimum çalışma mesafesinin azalmasına sebep olabilir.
- Ayıt yalnızca kuru oda ve mekanlar için uygundur.

DİKKAT

Elektrik tesislerinde çalışmaya başlamadan önce daima elektrik bağıntısını kesiniz (sigorta/ana şalter). Çift kutuplu gerilim göstergisi ile aygıtın gerilim altında olmadığını ve tekrar devreye sokulamamasını güvence altına alınız.

Elektrik donanımı ile ilgili çalışmalar prensip olarak bir uzman tarafından yapılmalıdır.



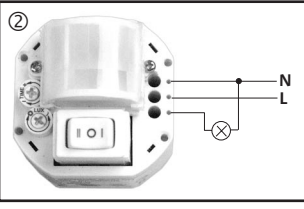
düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

ASSEMBLY

- Remove the cover from the frame with the aid of a screwdriver. Unscrew the frame. (See Fig. 1).
- Carefully install the motion detector as per the circuit diagram (Fig. 2).
- Secure in the switch socket using the screws provided.

INITIAL OPERATION (TESTING AND ADJUSTMENT)

- Manual switch to Automatic mode (II)
- Carefully turn the sensitivity and time regulator clockwise as far as it will go. (Fig. 2)
- Switch on power.
- The connected lamp lights up for approx. 1 min. (adjustment time) and then switches off.
- Pace off the area. When the detection area is left, the lighting switches off with a time delay, and switches on again when the area is reentered. There should be at least 5 seconds between the tests.
- By turning the regulator anticlockwise, it is now possible to set the required response sensitivity (twilight) and switching period (time from 3 sec. to 12 min.) of the motion detector. (Fig. 2).



GARANTIE

Warranty conditions comply with statutory regulations. Technical amendments may be made to the specification without prior notification. TR 06.02



düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

MONTAJ

- Bir tornavla ile çerçeve kapamını uzaklaştırın. Çerçeve vidalarını sökün (bkz. Şek. 1).
- Hareket detektörünü devre şemasına göre bağlayın (Şek. 2).
- Paket içindeki vidaları şalter kutusuna sabitleyiniz.

İLK KULLANIM (TEST VE AYAR)

- Manüel işletme şalteri otomatik işletimde (II)
- Hassasiyet ve zaman regülatörünü yavaşça sonuna kadar sağa çevirin (Şek. 2)
- Çihazi elektriklendirin.
- Çihaza bağlı olan lamba yaklaşık 1 dakika süreyle ışık verir (kendini ayarlama süresi) ve tekrar söner.
- Algılama alanı adimlayınız. Alandan çıkıldığında ışık belirli bir süre sonra söner, girişinde ise tekrar yanar. Çihazın yapılan ayarları kaydedebilmesi için, ayar işlemleri arasında en az beş saniye beklemeniz gerekir.
- Regülatörü sola çevirmekte, hareket detektörünün istenilen tepki hassasiyeti (alaca karanlık durumu için) ve şalter süresi (3 saniye ile 12 dakika arası) ayarlanabilir (Şek. 2).



GARANTİ

Garanti hakkı yasal mevzuata göre düzenlenmiştir. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. TR 06.02



düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

F SPECIFICATIONS TECHNIQUES

- Pour montage sous crépi dans les prises d'interrupteurs
- Couverture angulaire : 90°
- Portée max. : 12 m
- Durée de mise en service 3 s. - 12 min. env.
- Commutateur manuel : automatique – MARCHÉ - ARRÊT
- Technique à trois fils , échange possible sur le commutateur ARRÊT existant (**conductor neutre nécessaire**)
- Commute les lampes à incandescence, les lampes halogènes, les lampes fluorescentes et les lampes économiques.
- Puissance de coupure : 500 W
- 220-240 V / 50 Hz

EXPLICATIONS

- Le détecteur de mouvement fonctionne selon la technique infrarouge passive. Il réagit au déplacement de sources de chaleur. Si par exemple une personne entre dans la zone de couverture, en cas d'obscurité, la lumière raccrodée est automatiquement mise en marche.
- Le détecteur de mouvement assure la sécurité et le confort. Grâce au détecteur de mouvement à infrarouge, des économies d'énergie sont réalisées, étant donné qu'au bout de la durée de service réglée, les lampes s'éteignent automatiquement.

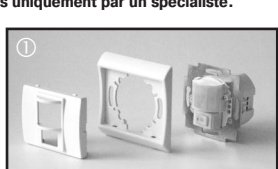
IMPORTANT

- On préférera un agencement du détecteur de mouvement dans le sens de la marche, afin que plusieurs secteurs puissent être parcourus.
- Ne pas monter le détecteur de mouvement à proximité de sources de chaleur, comme par exemple les cheminées, aérateurs ou installations similaires, qui portent préjudice à la sensibilité du capteur à infrarouge.
- Eviter un rayonnement thermique direct.
- Le rayonnement lumineux ou les miroitements ont une influence sur le fonctionnement de la cellule photoélectrique (interrupteur de crépuscule).
- Une saoullure de l'optique (par exemple du fait d'accumulations de poussière) peut entraîner une réduction de la portée.
- L'appareil ne convient que pour les locaux secs.

ATTENTION

Avant des travaux au niveau des installations électriques, toujours couper le courant (fusible/interrupteur principal). Vérifier que l'installation est bien hors tension au moyen d'un détecteur de tension bipolaire et la protéger contre une remise en marche.

Les installations électriques doivent être réalisées uniquement par un spécialiste.



düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

GR ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ

- για το χωνευτό μοντάρισμα σε κοτυιά μεταγωγής
- κωτά μόνο για ξηρούς χώρους
- γωνία κάλυψης 90°
- μέγιστη εμβέλεια 12 m
- χρόνος έναρξης λειτουργίας περίπου 3 sec ως 12 min
- χειροδίοκτητης: αυτόματα ΕΝΤΟΞ/ΕΚΤΟΞ λειτουργίας
- τεχνολογία 3 συρμάτων, δυνατότητα αντικατάστασης στο υπάρχοντα δικύκλιτο ΕΚΤΟΞ λειτουργίας (**απαιτείται αγώγιμος μπέν**)
- ανάβει και σβήνει λαμπές και λαμπτήρες αλογόνου υψηλής τάσης, σωλήνες φθορισμού και λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας
- Απόδοση: το μέγιστο 500 W
- 220-240 V / 50 Hz

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

- Ο αισθητήρας κινήσεων λειτουργεί σύμφωνα με την τεχνολογία της παθητικής υπέρυθρης ακτινοβολίας. Αντιδρά σε κινήσεις πηγών θερμότητας. Σε περίπτωση π.χ. εισόδου ενός σώματος στο χώρο κάλυψης αυτών, στο σκοτάδι αυτόματα ο συνδεδεμένος φωτισμός ανάβει.
- Ο αισθητήρας κινήσεων φροντίζει για ασφάλεια και άνεση. Με τον αισθητήρα κινήσεων ερυθρής ακτινοβολίας μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια, μια και οι λαμπτήρες σβήνουν αυτόματα μετά την προβλεπόμενη διάρκεια φωτισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

- Θα πρέπει να προτιμάτε την εγκατάσταση του αισθητήρα κινήσεων παράλληλα προς τη διεύθυνση θημειώσεως, για να μπορούσαν να καλυφθούν περισσότεροι τομείς.
- Μη μοντάρετε τον αισθητήρα κινήσεων στο χώρο πηγών θερμότητας, όπως π.χ. σε τζάκια, εσέραιρημους ή όμοια, γιατί ενδέχεται να επηρεαστεί η ευαισθησία του αισθητήρα υπέρυθρης ακτινοβολίας.
- Θα πρέπει να αποφεύγεται η θερμική ακτινοβολία.
- Η φραγμένη ακτινοβολία ή οι ανακλάσεις επηρεάζουν τη λειτουργία του φωτοκυττάρου (διακόπτης οοούρουπου).
- Η ρυπαρότητα της οπτικής (π.χ. κακάθια σκόνης) μπορεί να οδηγήσει σε μειωτική της εμβέλειας.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για ξηρούς χώρους.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν την έναρξη εργασιών σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις θα πρέπει πάντοτε να διακόπτετε την παροχή ρεύματος (ασφάλεια/γενικός διακόπτης). Διαπιστώστε με ένα 2-πολικό ελεγκτή τάσης εάν έχει διακοπεί η παροχή ρεύματος και αποτρέψτε την εκ νέου παροχή.

Η εγκατάσταση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να διενεργείται κατά κανόνα από έναν ηλεκτροτεχνίτη.



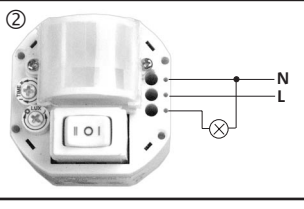
düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

MONTAGE

- Au moyen d'un tournevis, retirer le couvercle du cadre. Dévisser le cadre (cf. Fig. 1).
- Raccorder le détecteur de mouvement selon le schéma de connexion (Fig. 2).
- Fixer au moyen des vis jointes sur le boîtier d'interrupteur.

PREMIERE MISE EN SERVICE (TEST ET REGLAGE)

- Commutateur manuel sur mode automatique (II)
- Tournez avec précaution le régulateur de sensibilité et de temps jusqu'à la butée droite. (Fig. 2)
- Allumer le courant.
- La lampe raccrodée éclaire env. 1 min. (durée de calibrage) puis s'éteint.
- Arpenter la surface, lorsqu'on quitte la zone de couverture, l'éclairage s'éteint avec un retard de temps, et il se rallume quand on entre. 5 secondes de pause minimum doivent s'écouler entre les tests.
- En tournant les régulateurs vers la gauche, on peut régler la sensibilité de réaction souhaitée (crepuscule) et la durée de commutation (durée de 3 s à 12 min.) du détecteur de mouvement. (Fig. 2).



GARANTIE

Le droit de garantie correspond aux prescriptions légales. Sous réserve de modifications techniques. TR 06.02



düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

PL MONTAŻISMA

- Atopakrónete to klámnia από το πλαίσιο, κίνωνας χρήση ενός κατασθίου. Εεβδύστε το πλαίσιο (βλέπε απεικόνιση 1).



ΕΝΑΡΗ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ (ΔΟΚΙΜΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ)

- Χειροδίοκτητης σε αυτόματο λειτουργία (II)
- Στρέψτε προσεκτικά το ρυθμιστή ευαισθησίας και χρόνου μέχρι την δεξιά πρόσκρουση (δοκιμαστική θέση, απεικ. 2).
- Εεκνήστε με την παροχή ρεύματος.
- Η συνδεδεμένη λάμπα δίνει φωτεινό σήμα για διάστημα περίπου 1 λεπτού (χρόνος ρύθμισης) και στη συνέχεια σβήνει.
- Εάν βρείτε από το πεδίο εμβέλειας σβήνει ο φωτισμός με καθυστερήση, ενώ εάν εισέρθετε στο πεδίο ανάβει εκ νέου. Καλό θα ήταν να τηρήσετε τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα διάλειμμα πριν την επόμενη δοκιμή.
- Εστρέψτε τους ρυθμιστές προς τα δεξιά, μπορεί να γίνει ρύθμιση της επιθυμητής ευαισθησίας (σούροπου) και διάρκειας ενεργοποίησης (από 3 δευτερόλεπτα ως 12 λεπτά) του αισθητήρα κινήσεων (απεικ. 2).



ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρασόμενη εγγύηση ανταποκρίνεται στις νομικές διατάξεις. Επιφωλοσάομαστε του δικαιώματος προαίμα-τοποίησης τεχνικών αλλαγών. TR 06.02



düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

I DATI TECNICI

- Installazione incassata in scatole da frutto
- Angolo di copertura: 90°
- Portata: max. 12 m
- Tempo d'intervento: da 3 secondi a 12 minuti.
- Interruttore manuale: Automatico - OFF - ON.
- Sistema a 3 fili, possibilità di sostituzione all'interruttore OFF esistente (**occorre il conduttore neutro**).
- Comanda l'accensione di lampada a incandescenza, lampade alogene, lampade fluorescenti e lampade a basso consumo energetico.
- 220-240 V / 50 Hz

SPIEGAZIONI

- Il rivelatore di movimento utilizza la tecnologia a raggi infrarossi passivi. Reagisce ai movimenti di fonti di calore. Non appena p.e. una persona attraversa il campo di rilevamento l'illuminazione, in caso di oscurità, viene accesa automaticamente.
- Il rivelatore di movimento offre condizioni di sicurezza e comfort. Il rivelatore di movimento a raggi infrarossi consente inoltre un risparmio d'energia grazie allo spegnimento automatico della lampada dopo il tempo di accensione preimpostato.

NOTA BENE

- Si preferisca l'installazione del rivelatore di movimento lateralmente rispetto al senso di transito, in modo che la fonte di calore attraversi più settori.
- Non installare il rivelatore di movimento nei pressi di fonti di calore come p.e. camini, scarichi d'aria e simili, poiché il calore da questi emanato condiziona negativamente la sensibilità del sensore a raggi infrarossi.
- Evitare l'esposizione diretta all'irraggiamento. Le radiazioni luminose e i riflessi di luce pregiudicano il corretto funzionamento della fotocellula (interruttore crepuscolare).
- Depositi di polvere o sporco sull'ottica possono provocare una riduzione della portata.
- Il rivelatore di movimento è idoneo solo all'installazione in locali asciutti.

ATTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi intervento su impianti elettrici, togliere sempre la corrente di alimentazione (fusibile/interruttore generale), verificando l'assenza di tensione con un voltmetro bipolare ed adottando adeguate misure di sicurezza in modo che l'alimentazione non possa essere ripristinata intempestivamente.

Le installazioni elettriche vanno effettuate esclusivamente da un elettronecico abilitato!



düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

PL DANE TECHNICZNE

- Do montażu podtynkowego w puszkach wyłączeniowych
- Kąt wykrywania czujnika 90°
- Maks. zasięg czujnika 12 m
- Czas załączenia ok. 3 sek. - 12 min.
- Załącznik/wyłącznik manualny automatycznego trybu pracy
- Technika 3-żyłowa, możliwa wymiana w zaistalowanym wyłączniku (**konieczny przewód zerowy**)
- Zapala żarówki, lampy halogenowe, żarzenioe i żarówki energooszczędne
- Moc przełączania: 500 W
- 220-240 V / 50 Hz

OPIS DZIAŁANIA

- Czujnik ruchu pracuje na zasadzie pasywnej techniki promieniowania podczerwonego. Reaguje on na poruszanie się źródła promieniowania cieplnego. Jeżeli w obszarze, w jego zasięgu działania znajdzie się np. jakaś osoba, wówczas zapalane jest natychmiast oświetlenie podłączone do czujnika.
- Czujnik ruchu zapewnia bezpieczeństwo i komfort. Dzięki czujnikowi ruchu na podczerwień oszczędza się energię, gdyż lampy oświetleniowe wyłączone są automatycznie po upływie zaprogramowanego czasu załączenia.

PROSIMY PRZESTRZEGAĆ

- Aby zasięg czujnika obejmował więcej sektorów, należy umieścić go bokiem do kierunku ruchu.
- Nie montować czujnika ruchu w zasięgu oddziaływania źródła ciepła, jak np. kominy, otwory wentylacyjne itp., gdyż wywierają one negatywny wpływ na czułość czujnika na podczerwień.
- Unikać bezpośredniego promieniowania cieplnego.
- Promieniowanie świetlne i jego odbicia wpływają na działanie fotokomórki (włącznik zmierzchowy).
- Zanieczyszczenie układu optycznego (np. na skutek osadów pyłu) może prowadzić do zmniejszenia zasięgu czujnika.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do montażu w suchych pomieszczeniach.

UWAGA

Przed pracami przy urządzeniach elektrycznych należy zawsze wyłączyć prąd (bezpiecznik/ wyłącznik główny). Sprawdzić próbnikiem, czy urządzenie nie jest pod napięciem i zabezpieczyć się przed niezamierzonym włączeniem zasilania.

Instalacje elektryczne mogą być wykonywane tylko przez uprawnionego elektryka.



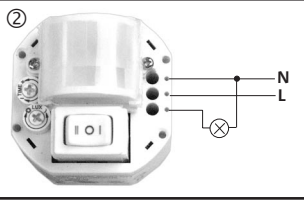
düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

MONTAGGIO

- Rimuovere la copertura del telaio e quindi le viti del telaio con l'aiuto di un graviti (v. fig. 1).
- Collegare il rivelatore di movimento attenendosi allo schema elettrico (v. fig. 2).
- Con le viti allegate fissarlo nella scatola dell'interruttore.

MESSA IN FUNZIONE (TEST E TARATURA)

- Interruttore manuale su funzionamento automatico (II).
- Girare con cautela il regolatore della sensibilità e del tempo fino alla battuta a destra (v. fig. 2).
- Inserire l'alimentazione elettrica.
- La lampada collegata si accende per un minuto circa (tempo di taratura) per poi spegnersi automaticamente.
- Eseguire un "walking test": una volta usciti dal campo di rilevamento, l'illuminazione si spegne dopo un certo ritardo, per riaccendersi non appena si entra di nuovo nel campo di rilevamento. Far trascorrere almeno cinque secondi tra un test ed il successivo.
- Girando il regolatore in senso antiorario viene impostata la sensibilità di reazione (crepuscolo) e la durata dell'illuminazione (da 3 secondi fino a 12 minuti) del rivelatore di movimento (v. fig. 2).



GARANZIA

Il diritto a garanzia è regolato dalle disposizioni d' legge. Modifiche tecniche riservate. TR 06.02



düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

MONTAŻ

- Przy pomocy śrubokręta zdjęć osłonę z ramki. Odkręć ramkę. (patrz rys. 1).
- Podłączyć czujnik ruchu zgodnie ze schematem połączeń (rys. 2).
- Przy pomocy załączonych śrub zamocować w puszcze wyłącznika.

PIERWSZE ZAŁĄCZENIE (TEST I REGULACJA)

- Wyłącznik manualny ustawiony na automatyczny tryb pracy (II)
- Pokręć regulatora czułości i czasu (rys. 2) obróć ostrożnie do oporu w prawo.
- Włącz prąd.
- Podłączone źródło światła świeci się przez ok. 1 min. (czas adaptacji) i wyłącza się automatycznie.
- Objeń obszar pracy czujnika. Przy opuszczeniu zasięgu czujnika oświetlenie wyłącza się ze zwłoką, a po wkroczeniu w jego zasięg ponownie się zapala. Pomiędzy testami należy zachować co najmniej 5-sekundową przerwę.
- Obrotując pokrętkę regulatorów w lewo można ustawić teraz pożądaną czułość czujnika ruchu (przy zmierzchu) i czas załączenia (od 3 sek. do 12 min.) (rys. 2).



GWARANCJA

Gwarancja zgodnie z przepisami prawnymi. Zmiany techniczne zastrzeżone. TR 06.02



düwi GmbH
58339 Breckerfeld · Germany
www.duewi.de

BEWEGUNGSMELDER für Unterputz-Montage

Bedienungsanleitung Art.-Nr. 15379^S

H MOZGÁSJELZŐ BERENDEZÉS sülyesztett beépítésre

Kezelési útmutató

CZ HLÁSIČ POHYBU k montáži pod omítkou

Návod k obsluze

RF СИГНАЛИЗАТОР ДВИЖЕНИЯ для монтажа скрытой проводки

Руководство по эксплуатации

SI JAVLJALNIK GIBANJA za podometno montažo

Navodilo za uporabo

HR KINETIČKI SENZOR za uzidnu montažu

Naputak za posluživanje

FIN LIKETUNNISTIN jakorasia-uppoasennukseen

Käyttöohje

S RÖRELSEDETEKTOR för infälld montering

Bruksanvisning

LV KUSTĪBAS SIGNALIZATORS zemapmetuma montāžai

Lietošanas instrukcija

LT JUDESIO DETEKTORIUS su laiko rėle įreistiniam montavimui

Naudojimosi instrukcija

duwi GmbH
58339 Breckerfeld - Germany
www.duewilde

HR TEHNIČKI PODACI

- Za uzidnu montažu u spojnim kutijama
- Prikladano samo za suhe prostorije
- Kut zahvatanja 90°
- Doseg max. 12 m
- Vrijeme ukapanja otp. 3 sek. -12 min.
- Ručna sklopka: automatska – ISKLJ. – UKLJ.
- Trožična tehnika, zamjena moguća na postojećoj isklopici (**potreban neutralni vodič**)
- Sklopa žarulje, halogenske lampe, fluorescentne cijevi i lampe s niskom potrošnjom energije.
- Snaga sklopanja: 500 W
- 220-240 V / 50 Hz

OBJAŠNJENJA

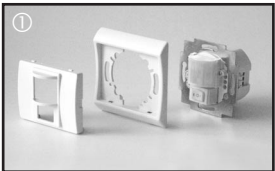
- Kinetički senzor radi po principu tehnike pasivnih infracrvenih zraka. Reagira na kretanje izvora topline. Ako npr. jedna osoba uđe u područje zahvatanja, onda se u mraku automatski uključuje priključeno svjetlo.
- Kinetički senzor pruža sigurnost i udobnost. Infracrvenim kinetičkim senzoru šteti se energija, pošto se lampe automatski isključe nakon podašenog trajanja gorjenja.

OBRAZLOŽENJE

- Treba dati prednost rasporedu kinetičkog senzora bočno prema smjeru kretanja, tako da je moguće zahvatanje više sektora.
- Kinetički senzor ne montirati u području izvora topline, kao npr. dimnjaka, ventilacija ili silonima, pošto ti izvori škode osjetljivosti infracrvenog senzora.
- Treba izbjegavati direktno toplinsko zračenje.
- Svjetlosno zračenje ili refleksije utječu na funkciju fotočivlje (svjetlosno osjetljiva sklopka).
- Omekšavanje optike (npr. taloženje prašine) može dovesti do smanjenja doмета.
- Uredaj je prikladan samo za suhe prostorije.

PAŽNJA

Prije radova na električnim uređajima uvijek isključiti elektr. energiju (osiguravajući sklopku). Dvoipolnim ispitivalom napona utvrditi da nema napona i osigurati protiv ponovnog uključivanja. **Preporučuje se da se električne instalacije načelno budu obavljene od strane stručnjaka.**



H MŰSZAKI ADATOK

- Kapcsolódobozba való sülyesztett beépítésre
- Csak száraz helyiségekben alkalmazható
- Látószög: 90°
- Hatékony távolság max. 12 m
- Bekapcsolási idő kb. 3 másodperc -12 perc
- Kézi kapcsoló: Automatska – KI – BE
- 3-vezetékes technika, a meglévő kikapcsoló helyére beépíthető (**mulvezetűkre szükség van**)
- Izszásias és nagyfeszültségű halogénlámpákat, fénycsöveket és energiatakarékos lámpák kapcsolására alkalmas.
- Kapcsolási teljesítmény: 500 W
- 220-240 V / 50 Hz

JELMAGYARÁZAT

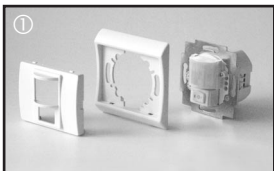
- A mozgásjelző berendezés passzív infravörös technikával működik. A berendezés a hőforrások mozgására reagál. Ha például valaki belép a berendezés látóterébe, akkor sötétségben a berendezéshez kapcsolt lámpa automatikusan bekapcsol.
- A mozgásjelző berendezés biztonságát és komfortot nyújt. Az infravörös mozgásjelző berendezéssel energiát is meg lehet takarítani, mivel a lámpák a beállított égési idő után automatikusan kikapcsolnak.
- A mozgásjelző berendezés biztonságát és komfortot nyújt. Az infravörös mozgásjelző berendezéssel energiát is meg lehet takarítani, mivel a lámpák a beállított égési idő után automatikusan kikapcsolnak.

MEGSZIVELÉSRE ÉRDEMES TANÁCSOK

- Célszerű a mozgásjelző berendezést a várható járási irányhoz képest oldalra elhelyezni, mert ekkor a berendezés látótere több szektort fed le.
- Ne szerelje fel a mozgásjelző berendezést hőforrások, például kémények, szellőzőnyílások, stb. közelében, mert ezek befolyásolhatják az infravörös érzékelő érzékenységet.
- Ügyeljen arra, hogy a berendezés ne legyen kitéve közvetlen hőszagadás hatásának.
- Fényforrások, vagy tikrások befolyásolhatják a fotocella (alkalmi kapcsoló) működését.
- Ne szerelje fel a mozgásjelző berendezést hőforrások, például kémények, szellőzőnyílások, stb. közelében, mert ezek befolyásolhatják az infravörös érzékelő érzékenységet.
- Ügyeljen arra, hogy a berendezés ne legyen kitéve közvetlen hőszagadás hatásának.
- Fényforrások, vagy tikrások befolyásolhatják a fotocella (alkalmi kapcsoló) működését.
- Az optika beszenyeződése (például porlerakódás) csökkentheti a berendezés hatótávolságát.
- A berendezés csak száraz helyiségekben való felszerelésre alkalmas.

FIGYELEM

A villamos berendezéseken végzett munka megkezdése előtt kapcsolja ki az áramot (biztosíték/kikapcsoló). Egy kétpólusú voltmérővel ellenőrizze, nem maradt-e a tápvezeték feszültség alatt és biztosítsa be a biztosítékot vagy a főkapcsolót visszacsatlós ellen. **A villamos felszerelőt mindig csak villamos szakember végezheti.**

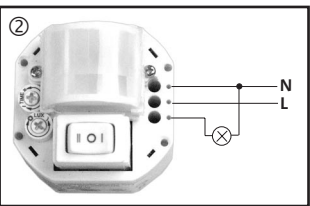


FELSZERELÉS

- Egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a keretből a borítást. Csatvarozza le a keretet (lásd az 1. ábrán).
- Kösse be a kapcsolót rajznak megfelelően (2. ábra) a mozgásjelző berendezést.
- A berendezéssel szállított csavarokkal rögzítse a sülyesztett dobozban a berendezést.

ELSŐ ÜZEMBEVÉTEL (TESZT ÉS BEÁLLÍTÁS)

- Kapcsolja át a kézi kapcsolót automata üzemre (II) Óvatosan forgassa el balra útközéig az érzékenységszabítót és az időbeállítót (2. ábra)
- Kapcsolja be az áramot.
- A berendezéshez kapcsolt lámpa ekkor kb. 1 percig (bemerési idő) világít, majd kikapcsolódik.
- Haladjon végig a berendezés hatótérületén, a terület elhagyásakor a berendezés késlettel kikapcsol, majd ha ismét belép a területre, ismét kigyullad. Az egyes tesztek között legalább 5 másodperces szünetet kell tartani.
- A szabályozó jobbraforgatásával most be lehet állítani a mozgásjelző berendezés alkonyati érzékenységet és a kb. 3 másodperc és 12 perc közötti beállítási időtartamát (2. ábra).



JÓTÁLLÁS

A jóttállás megfelel a törvényben lefektetett jótállási feltételeknek. A műszaki jellegű változtatások jogát fenntartjuk. TR 06.02

CZ TECHNICKÉ ÚDAJE

- K montáž pod omítkou do krabic pro spínače
- Úhel rozšířitelnosti 90°
- Doseh max. 12 m
- Doba sepnutí cca 3 sek. – 12 min.
- Ruční spínač: automatská - vypínání - zapínání
- Tří drátová technika – výměna na existující vypínač možná (**potřeba nulového vodiče**)
- Spíná žárovky a halogenové žárovky, zářivkové trubice a úsporné žárovky
- Spínací výkon: 500 W
- 220-240 V / 50 Hz

POPIS

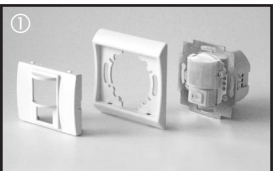
- Hlásič pohybu pracuje na bázi pasívní infračervené techniky. Reaguje na pohyb tepelných zdrojů. Vstoupí-li do rozsahu jeho rozšířitelnosti za tmy např. osoba, automaticky se rozsvítí připojené světlo.
- Hlásič pohybu komfortně zajišťuje bezpečnost. Prostřednictvím infračerveného hlásiče pohybu se spojí energie, neboť osvětlení se po nastavené době automaticky vypne.

PŘÍPOMÍNKY

- Vhodné umístění hlásiče pohybu je za strany ke směru chůze, aby se procházeo několika sektory.
- Hlásič pohybu nainstalovat v dosahu tepelných zdrojů, jako např. krbů, odvětrávacích spár a podobně, neboť by mohly ovlivnit citlivost infračerveného čidla.
- Zabránit přímému sáání tepla.
- Světelné záření nebo odrazy ovlivňují funkci fotobuřky (spínače v době stmívání).
- Znečištění optiky (např. usazený prach) může vést ke snížení dosahu.
- Zařizení je vhodné pouze pro suché prostory.

POZOR

Před zahájením práci na elektrických zařízeních vždy vypnout přívod proudu (jistič / hlavní spínač). Dvoipólou voltměrem napětí se přesvědčte o tom, že přívod proudu je vypnut a prověřte zajištění proti nežádoucímu zapnutí. **Práce na elektrických instalacích má zásadně provádět odborník.**

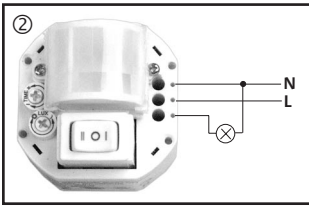


MONTÁŽ

- Pomocí šroubováku sejmout kryt z rámu. Rám odsroubovat. (viz obr. 1).
- Hlásič pohybu připojit podle schéma zapojení (obr. 2).
- Připojenými šrouby připravit ve spínací krabici.

UVEDENÍ DO PROVOZU (TEST A SEŘÍZENÍ)

- Ruční spínač nastaví na automatický provoz (II)
- Regulátor citlivosti a času opatrně otáčejte až po pravou zarážku. (obr. 2)
- Zapnout proud.
- Připojené světlo svítí cca 1 minutu (seřizovací doba) a pak se vypne.
- Projit sledovanou plochu, při opuštění sledovaného úseku se osvětlení vypne s časovým zpožděním, při vstupu do sledovaného úseku se opět zapne. Mezi jednotlivými testy by se měla doodržet přestávka nejméně 5 sekund.
- Otáčáním regulátorů doleva je možno nastavit požadovanou citlivost reakce hlásiče pohybu (stmívání, svítání) a dobu zapojení (čas od 3 sec. do 12 min.). (obr. 2).



ZÁRUKA

Záruční nároky odpovídají zánávkým ustanovením. Vyloučeny jsou světelné zdroje. Technické změny vyhrazeny. TR 06.02

RF ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Для монтажа скрытой проводки в выключателях с розеткой
- только для сухих помещений
- Угол обнаружения: 90°
- Радиус действия: макс. 12 м
- Продолжительность включения прибор. 3 сек. -12 мин.
- Ручной выключатель: автоматический режим - ВЫКЛ. - ВКЛ.
- 3-проводная техника, возможна смена на имеющемся выключателе ВЫКЛ. (требуется нейтральный провод)
- Выключат лампы накаливания, галогенные, люминесцентные и энергосберегающие лампы.
- Подключаемая мощность: 500 Вт
- 220-240 В / 50 Гц

ПОЯСНЕНИЯ

- Сигнализатор движения работает по принципу пассивно-инфракрасной техники. Он реагирует на движение источников тепла. Если, например, кто-нибудь вступит в область обнаружения, в темное время суток автоматически зажжется подключенный свет.
- Сигнализатор движения служит безопасности и комфорту. В результате применения инфракрасного сигнализатора движения экономится энергия, так как лампы автоматически отключаются после установленного времени горения.

НА ЗАМЕТКУ

- Для охватавания как можно больших секторов предпочтительно расположение сигнализатора движения сбоку к направлению движения пешехода.
- Не монтируйте сигнализатор движения вблизи от источников тепла, таких как, например, каминов, вентиляторов и т.п., так как они отрицательно влияют на чувствительность инфракрасных сенсоров.
- Избегать прямого теплового излучения.
- Изулучение и отражение света влияют на функцию фотосенсора (эмиссионный выключатель).
- Заряжение оптики (например, в результате осаждеия пыли) может привести к уменьшению радиуса действия.
- Прибор предназначен только для сухих помещений.

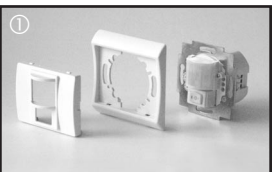
ВНИМАНИЕ

Перед проведением работ на электрических установках всегда следует отключить ток (предохранитель/главный выключатель). С помощью 2-полюсного индикатора напряжения установите отсутствие напряжения и защитите от повторного включения.

Электромонтаж должен проводиться исключительно специалистом.

МОНТАЖ

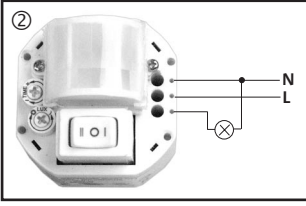
- С помощью отвертки снять крышку с рамки. Отвинтить рамку. (см. рис. 1).



- Подключить сигнализатор движения согласно электрической схеме (рис. 2).
- Закрыть в с помощью прилагаемых винтов в коробе выключателя.

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ (КОНТРОЛЬ И УСТАНОВКА)

- Ручной выключатель на автоматический режим (II)
- Осторожно поверните регуляторы чувствительности и времени до правого упора. (рис. 2)
- Включите ток.
- Подключенная лампа горит ок. 1 мин (время замера) и затем выключается.
- Зайдите на участок; после того, как Вы покинете область обнаружения, по прошествии некоторого времени освещение отключается; при повторном заходе в область обнаружения освещение снова включается. Между контрольными включениями должно быть соблюдена пауза минимум 5 секунд.
- Теперь, вращая регуляторы влево, можно установить желаемую чувствительность срабатывания (сумерки) и продолжительность включения (время от 3 сек. до 12 мин.) сигнализатора движения. (рис. 2).



ГАРАНТИЯ

Гарантийное требование соответствует законоположениям. За нами право на технические изменения. TR 06.02

SI TEHNIČNI PODATKI

- Za podometno montažo v stikalne doze
- Primeren le za suhe prostore
- Kot zaznavanja 90°
- Doseg max. 12 m
- Čas vklopa približno 3 sek. -12 min.
- Ročno stikalo: Automatska – IZKOP – VKLQP
- 3-žična tehnika, možna zamenjava obstoječega stikala za izklop (**potreben je ničelni vodnik!**)
- Vklaplja občane in halogenske žarnice, fluorescentne sijalke in varčne žarnice.
- Stikalna moč: 500 W
- 220-240 V / 50 Hz

POJASNILA

- Javljalik gibanja temelji na pasivni infrardeči tehniki. Reagira na premike toplinskih virovov. Če v občutljivo polje javljalnika vstopi oseba, se v temi s modelno prižge priključena svetilka.
- Javljalik gibanja poveča varnost in udobje. Z infrardečim javljalikom se prihrani energijo, ker se žarnice po nastavljenem času gorenja samodejno izključijo.

NASVETI

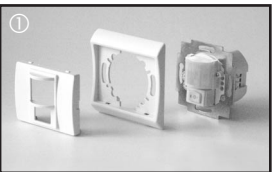
- Najbolje je, da javljalik gibanja namestite pravokotno na smer gibanja, saj boste v tem primeru prehodili več sektorjev.
- Javljalik gibanja ne nameščajte v bližino virovov toplote, kot npr. kamin, žaričnik ali podobno, ker lahko ti zmanjšajo občutljivost infrardečega senzora.
- Ne izpostavljajte javljalnika direktnemu toplotnemu sevanju.
- Svetlobno sevanje ali zrcaljenje vpliva na delovanje fotocelice (zatenčiniški).
- Nesnaga na optiki (npr. prah) lahko zmanjša doseg zaznavanja javljalnika.
- Naprava je primerna samo za suhe prostore.

POZOR!

Pred delom na električni napeljavi izključite napetost (zarovarka/glavno stikalo). Z dvoipolnim preizkuševalnikom napetosti preverite odsotnost napetosti. **Zavarujte varovalko pred ponovnim slučajnim vklopom. Montažo naj po možnosti opravi kvalificirani električar.**

MONTAŽA

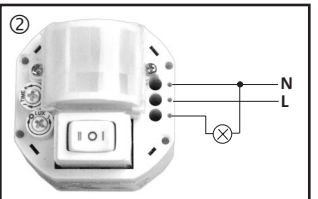
- Z izvijačem z okvirja odstranite pokrov. Odvijte okvir. (glej sliko 1).



- Javljalik gibanja priključite kot kaže stikalna shema (slika 2).
- S priloženimi vijaki pritrdite napravo v stikalno dozo.

PRVI VKLOP (PRESKUŠANJE IN NASTAVLJANJE)

- Ročno stikalo preklopite na avtomatsko obratovanje (II).
- Regulatorja občutljivosti in časa trajanja vklopa pravilno zavrtite do skrajne desne lege (slika 2).
- Vključite napetost.
- Priključena svetilka sveti približno 1 minuto (umerjeni čas), nato pa se ugasa.
- Pravilno usmerjenost javljalnika preverite tako, da območje večkrat obhodite. Ob vstopu v območje se svetilka vklopi, ko ga zapustite pa se s časovnim zamikom izklopi. Med posameznimi poskusi naj bo vsaj 5 sekund premora.
- Z vrtenjem regulatorja v levo nastavite zeleno občutljivost (svetlost vklopa) in čas vklopa (čas od 3 sek. do 12 min.) javljalnika gibanja. (slika 2).



GARANCIJA

Pravice iz garancije ustrezajo zakonskim določilom. Prizdružimo si pravico do tehničnih sprememb brez najave. TR 06.02

GARANCIJSKI LIST

Serijska številka: _____
Podoba (datum, kraj): _____
Št. rač. oboj.: _____
Kaj in podoba proizvajalca: _____
Garancijska doba: 1 leto
Dovlek garancijskega lista se ne izdaja!

GARANCIJSKI POGOJI

- S tem garancijskim listom jamčimo, da bo proizvod v garancijskem roku ob normalni in pravilni rabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezbitno odobral in so obvezano, da bomo ob ugotovitvi optični nevednosti popravili v primerem roku odzivanja in popravilnjosti in okviro zaradi napak v materialu ali izdelavi.
- Garancijski rok za proizvod je 12 mesecev od dneva, ki je naveden v garancijskem listu in računu.
- Kupcu je dodan napako v času garancije priglasi na mesto nakupa, po preteku garancije za poslabšano stanje.
- Kupcu je dodan prehodni ted garancije list in dokaz o nakupu (račun).
- V primeru, če proizvod povzroči nepredvidljive posledice, kupcu ne more ustrezno zaveti zahtevk iz te garancije.
- V kolikor proizvod ne moglo vrniti kupcu najbližjemu v roku, da s strani proizvajalca ali proizvajalca servis, je v dodaten prodajalec zamenjav za ponovni ali vrni vplačati znesek.
- Zaprosilen čas servisiranja 7 let.
- Po preteku garancijske dobe se vsi nastali stroški (popravilo, rezervni deli, transportni stroški...) zaračunajo konkretno napako.

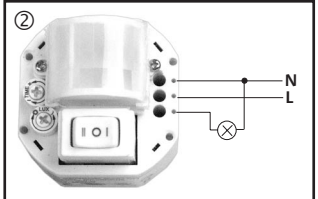
PODOLASČENI SERVIS
DMA Elektroelektronika d.o.o.
C. Andreja Bilenca 115
1125 Ljubljana
Tel: 01-5838300
Fax: 01-5183903

LT MONTAVIMAS

- Atsuktuvo pagalbe pašalinti nuo rėmo dangtelį. Atsukti rėmus (žūrėt 1 piešinį).
- Judesio detektorius su laiko rėli prijungti kaip nurodyta prijungimo schemoje (2 piešinys).
- Su prietaisav varžius pritvirtinti jungtikio lizde.

PIRMINSI VEIKIMAS (TESTAS IR NUREGLAVIMAS)

- Rankinis jungtikis ant automatinio veikimo (II)
- Atsargiai pasukti jautrumo ir laiko reguliatorių dešinien iki stabdikiuo (2 piešinys).
- Jungti srovę.
- Prijungtas šviesutvas veiks maždaug 1 min (matavimo laikas) ir po to išsijungs.
- Perelti per plotą, šėjus šis veikimo srities apšvietimas išsijungia su vilnimuis, vėl įėjus – išsijungia. Tarp testų turi būti maždaug 5 sekundžių pertrauka.
- Sukant reguliatorius kairien galima nustatyti judesio detektoriaus su laiko rėle noriamą veikimo jautrumą (suteama) ir veikimo laiką (laikas nuo 3 s iki 12 min) (2 piešinys).



GARANTIJA

Garantija atitinka pagal įstatymą galiojančius nurodymus. Pasiliekiama teisė į techninius pakeitimus. TR 06.02

LV TEHNISKE PARAMETRI

- Zemapmetuma montāžai slēdzu kārbās
- Lietojams tikai sausās telpās
- Uzvertes leņķis: 90°
- Uzvertes zona: maksimāli 12 m
- Darbības laiks: aptuveni 3 s – 12 min
- Rokas slēdzis: Autom. rež. – IESL. - IZSL.
- 3 vādu tehnika, nomaināma ieslēgšana pie ieslēgšanas slēdža (**vajadzīgs nulvads**)
- Ieslēdz kvēlspuldzes, halogēnspuldzes, enerģiju tvaupošas spuldzes un luminescences spuldzes
- Darbā jauda: 500 W
- 220-240 V / 50 Hz

VISPĀRĒJIE NORĀDĪJUMI

- Kustības signalizators darbojas uz pasīvās infrasarkanās tehnikas principa. Tas reaģē uz siltuma avotiem. Ja persona ienāk uzvertes zonā, automātiski ieslēdzas gaismas.
- Kustības signalizators garantē drošību un komfortu. Ar infrasarkanā staru kustības signalizatoru tiek ietaupīta enerģija, jo spuldzes pēc noregulēta dēšanas laika iztecešanos automātiski izslēdzas.

LŪDZU IEVĒROJIET:

- Kustības signalizatoram jābūt izvietotam sāniski kustības virzienam un tā, lai tiktu šķērsoti vairāki sektori.
- Kustības signalizatoru nedrīkst uzstādīt siltuma avotu tuvumā, piemēram, pie kaminīem, ventilācijas vai tamlīdzīgiem objektiem, jo tie var iespaidot infrasarkanāo staru sensora jūtību.
- To nedrīkst pakļaut tiešai siltuma iedarbībai.
- Gaismas stari vai atspoguļošāns var ietekmēt fotoelementu (krāsas slēdzis) uzstādīšanu.
- Netīrumi uz optikas (piemēram, putekļu uzkrāšanās rezultātā) samazina uzvertes zonu.
- Ierīce paredzēta tikai sausam telpām.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Pirms darba pie elektriskām iekārtām vienmēr vispirms atslēdziet strāvas padevi (drošinātājs/ galvenais slēdzis). Ar 2-polu sprieguma kontrolerī vāļ pārbaudiet par to, ka ierīce nav zem sprieguma un nodrošināties pret neapūti ieslēgšanu. **Elektrinstālācijas darbus drīkst veikt speciālists.**

